

Drink Mixer

Operation Manual

Page 2

Batteur de boisson

Manuel d'utilisation

Page 11

Batidora de Bebidas

Manual de Uso

Página 21

**READ BEFORE USE.
LIRE AVANT D'UTILISER.
LEA ANTES DE USAR.**

150709

Sécurité du batteur

IMPORTANT : Ce manuel d'utilisation devrait être examiné en présence de tous les opérateurs de l'équipement, dans le cadre de votre programme de formation des opérateurs.

Votre sécurité et celle des autres est très importante.

Nous donnons de nombreux messages de sécurité importants dans ce manuel et sur votre appareil ménager. Assurez-vous de toujours lire tous les messages de sécurité et de vous y conformer.



Voici le symbole d'alerte de sécurité.

Ce symbole d'alerte de sécurité vous signale les dangers susceptibles de causer le décès et des blessures graves.

Tous les messages de sécurité seront précédés du symbole d'alerte de sécurité et du mot « AVERTISSEMENT ». Ce mot signifie :

! AVERTISSEMENT

Risque possible de décès ou de blessure grave si vous ne suivez pas les instructions.

Tous les messages de sécurité identifient le danger et vous disent comment réduire le risque de blessure et ce qui peut se produire en cas de non-respect des instructions.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT – Quand on utilise un appareil électroménager électrique, il faut prendre des précautions élémentaires pour réduire le risque de blessure corporelle, en particulier les précautions suivantes :

- Lire toutes les instructions avant d'utiliser le batteur.
- Débrancher le courant avant de nettoyer, d'entretenir le batteur et avant d'installer ou d'enlever un agitateur.
- Ne jamais arroser ou immerger le batteur.
- Ne pas faire fonctionner le batteur si l'axe ou l'agitateur est endommagé ou tordu. Communiquer avec le service technique pour remplacer toute pièce endommagée.
- Ne jamais mettre une cuiller ou un autre ustensile dans le récipient en métal quand on bat une boisson.
- Ne jamais laisser l'agitateur toucher les côtés du récipient quand on bat une boisson.
- Inspecter le batteur et le agitateur chaque jour.
- Remplacer les agitateurs tous les 90 jours.
- Ne jamais faire marcher un appareil avec une fiche ou un cordon endommagé ou après que l'appareil ait mal fonctionné ou ait été endommagé de quelque manière que ce soit.

– CONSERVER CES INSTRUCTIONS –

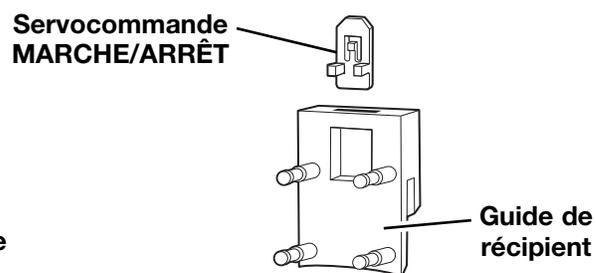
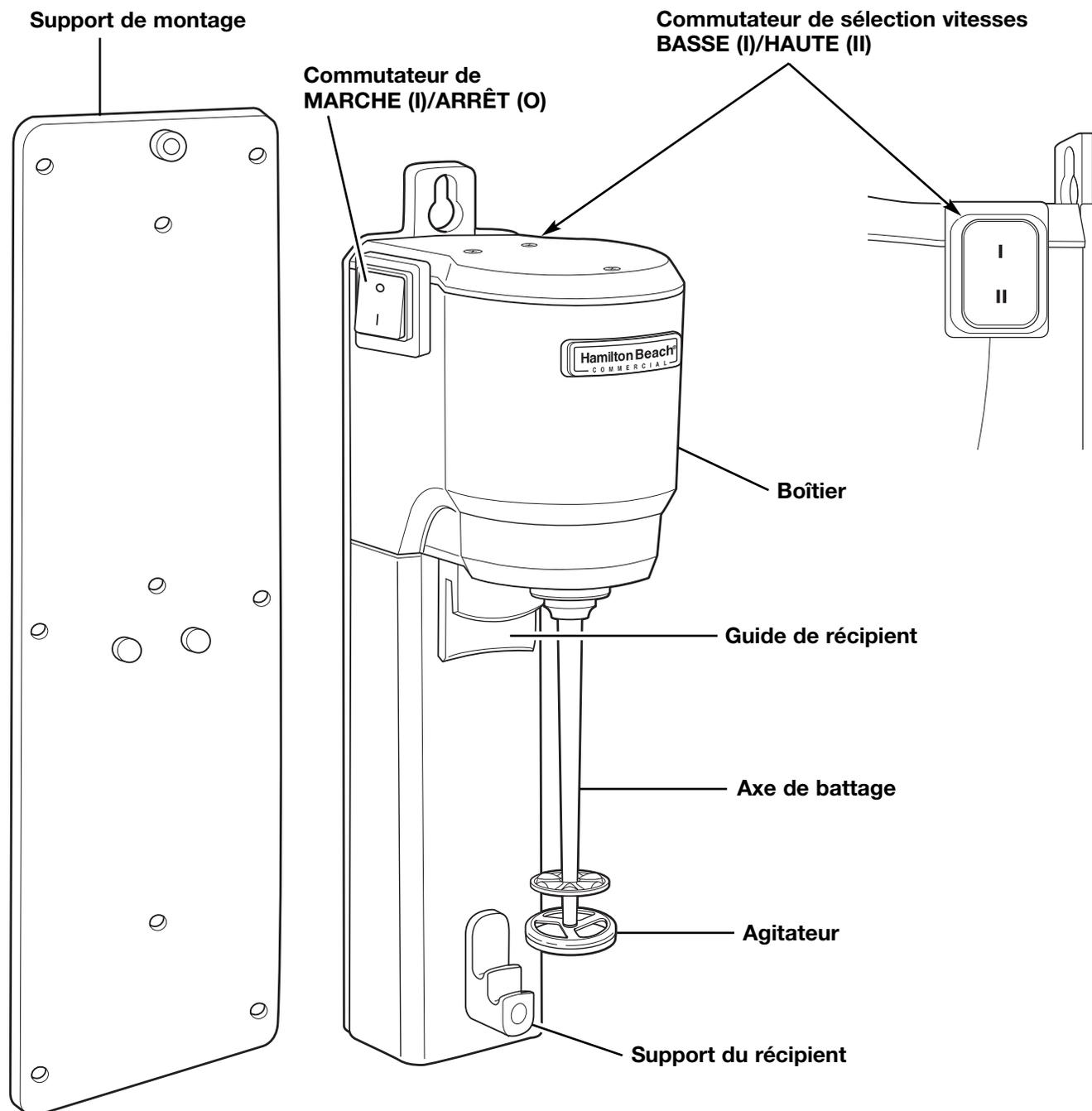
Service technique

Pour toute aide ou pièce de rechange, appeler notre service technique au :
866-285-1087 ou 910-693-4277

8h00 – 17h00 HNE Lundi – Vendredi
www.commercial.hamiltonbeach.com

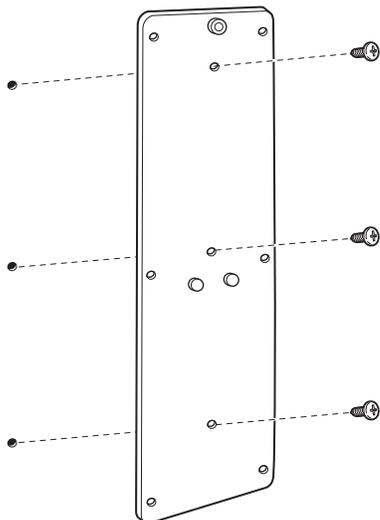
Pièces et caractéristiques

Cette page indique les pièces et les caractéristiques du batteur. Bien se familiariser avec toutes les pièces et les caractéristiques avant d'utiliser le batteur.

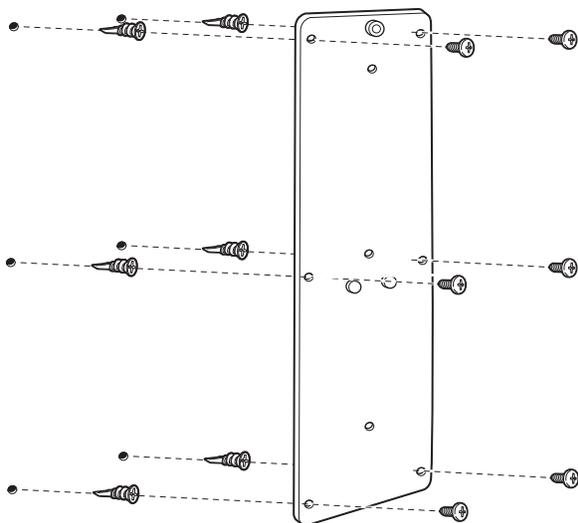


Installation

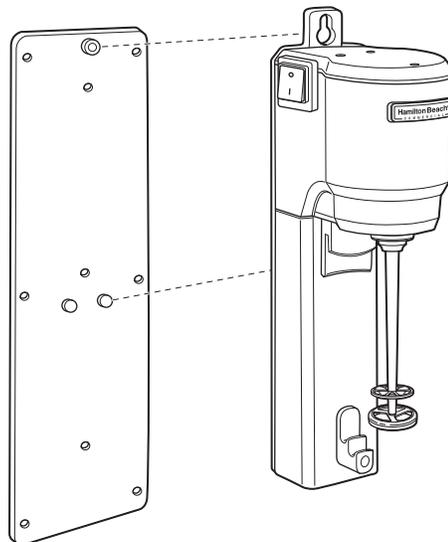
1. Retirer le support de montage de l'arrière du batteur.
- 2a. S'il doit être monté directement sur un poteau de cloison, percer des trous de guidage de 5/32 po, puis visser trois des vis fournies dans les trois trous centraux du support de montage.



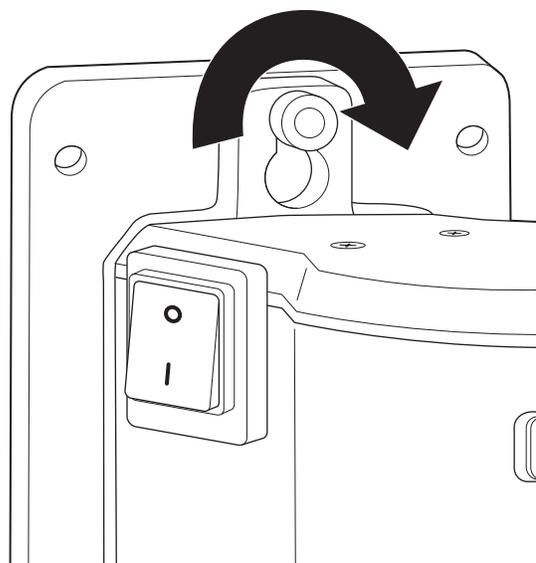
- 2b. Pour un montage sur cloison sèche, percer des trous de guidage de 1/4 po, puis insérer dans le mur les six ancrages pour cloison sèche fournis. Aligner les six trous de la face extérieure du support sur les ancrages, puis visser six des vis fournies dans les trous.



3. Poser le batteur sur le support en insérant les tiges dans les trous appropriés à l'arrière du batteur, puis glisser le batteur vers le bas pour le bloquer en place.



4. Serrer le bouton de serrage au sommet du support pour verrouiller le batteur.



Fonctionnement du batteur

Battage de boisson

⚠ AVERTISSEMENT Danger de coupure.

Ne jamais mettre de cuiller ou d'ustensile en métal dans un récipient en métal quand on bat une boisson. Tout non-respect de ces instructions peut entraîner des coupures.

Battage d'une boisson

Lire la section « Sécurité du batteur » avant d'utiliser le batteur.

Pour obtenir de bons résultats, utiliser le récipient Hamilton Beach Universal Container (#110E). Ne jamais utiliser une tasse en papier. Ce récipient correspond au guide de récipient utilisé pour mettre en marche le moteur.

1. Brancher le batteur dans une prise mise à la terre.
2. Placer les ingrédients dans le récipient. La recette de base du lait frappé est la suivante :
 - 3 cuillères n° 24 de crème glacée
 - 4 onces de lait très froid
 - 1 ½ once de sirop

3. Choisir la vitesse désirée à l'aide du commutateur de sélection à deux vitesses.

4. Placer le récipient dans le guide de récipient et déplacer la tasse vers le haut pour mettre en marche le moteur **automatiquement**. Laisser reposer le récipient sur le support de récipient.



- NOTE :** Il est également possible de mettre en MARCHÉ (I) et d'ARRÊTER (O) le moteur en utilisant le commutateur de pulsion.
5. Quand la boisson est complètement battue, soulever le récipient droit vers le haut pour l'enlever du support de récipient et abaisser le guide de récipient. Le moteur s'arrête.
- NOTE :** Inspecter les agitateurs chaque jour. Remplacer les agitateurs tous les 90 jours.

Utilisation du support de récipient

Support de récipient à deux positions

La position du haut du support de récipient est utilisée quand on bat dans un récipient normal. En position élevée, un récipient normal va dans le guide de récipient de manière à soulever la servocommande marche/arrêt afin d'actionner le commutateur de la servocommande, ce qui met en marche le moteur. Pour arrêter le moteur, poser le récipient sur le support en position basse, qui est la position d'attente.

On peut également utiliser la position du bas du support de récipient pour battre des boissons dans des récipients plus grands ou pour ranger les récipients normaux quand on n'utilise pas le batteur.

NOTE : Quand le récipient ne se trouve pas en position décrite ci-dessus, il est également possible de mettre en marche le moteur en utilisant le commutateur de pulsion.

Fonctionnement du batteur

Remplacement de l'agitateur

⚠ AVERTISSEMENT Danger de coupure.

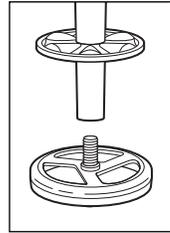
Débrancher le courant avant d'installer ou d'enlever un agitateur. Tout non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures ou des coupures graves.

Votre batteur a été envoyé avec un agitateur solide installé sur l'axe.

NOTE : Les agitateurs se dégradent à l'usage. Inspecter les agitateurs chaque jour et les remplacer tous les 90 jours.

Remplacement de l'agitateur :

1. Débrancher l'alimentation sur le batteur.
2. Pour enlever l'agitateur, dévisser la vis en la tournant dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre au moyen d'un tournevis à lame plate.
3. Pour installer le nouvel agitateur, tourner la portion de vis de l'agitateur dans le sens des aiguilles d'une montre dans l'axe et serrer à la main. **Pour éviter d'endommager l'agitateur, ne pas utiliser de tenailles pour tenir les lames de l'agitateur quand on visse ou on dévisse.** Au besoin, une pince peut servir à maintenir l'axe lors du retrait.
4. Rebrancher l'alimentation sur le batteur.



Fonctionnement du batteur

Enlèvement/installation du guide de récipient, de la servocommande marche/arrêt et du bouchon de boîtier

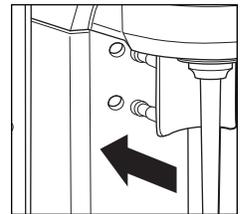
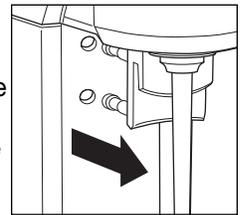
⚠ AVERTISSEMENT Danger de coupure.

Débrancher le courant avant d'installer ou d'enlever toute pièce. Tout non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures ou des coupures graves.

On peut enlever le guide de récipient et la servocommande marche/arrêt pour nettoyer plus facilement.

Pour enlever le guide de récipient et la servocommande marche/arrêt :

1. Débrancher le batteur.
2. Tirer sur le guide de récipient en ligne droite.
3. Pour enlever la servocommande marche/arrêt en matière plastique, appuyer sur la bride de rétention et le faire glisser en dehors du guide de récipient.
4. Pour replacer ces éléments, s'assurer que le batteur est bien droit, aligner les quatre tiges à l'arrière du guide de récipient sur les quatre trous du batteur, puis enfoncer en place.



NOTE : Il est également possible de faire fonctionner le batteur sans guide de récipient et sans la servocommande marche/arrêt. Mettre le bouchon de boîtier dans les trous du guide de récipient après avoir enlevé le guide de récipient. Utiliser le commutateur à bascule pour faire fonctionner le batteur sans le guide de récipient/sans la servocommande marche/arrêt.

Nettoyage et entretien du batteur

Nettoyage et assainissement du récipient, de l'axe et de l'agitateur

Nettoyage

1. Mettre une goutte de détergent et une tasse d'eau (250 ml) dans le récipient de battage.
2. Placer le récipient sous l'axe de battage et battre à basse vitesse (I) pendant 5 secondes. Vider le récipient.
3. Mettre une tasse d'eau (250 ml) pure dans le récipient et battre à nouveau pendant 5 secondes pour rincer.

NOTE : Inspecter les agitateurs chaque jour. Remplacer les agitateurs tous les 90 jours.

Assainissement

Pour obtenir les meilleurs résultats, utiliser le récipient universel Hamilton Beach Universal Container (#110E).

1. Remplir le récipient de solution d'assainissement (1 cuiller à soupe [15 ml] d'eau de Javel ménagère par gallon d'eau à 10 °–21 °C [50 °–70 °F]) jusqu'à $\frac{3}{4}$ plein. Placer le récipient sous l'axe de battage et faire fonctionner à vitesse basse (I) pendant 1 minute.
2. Enlever le récipient. Vider la solution d'assainissement et rincer le récipient.
3. Pour faire sécher, faire fonctionner le batteur à vitesse basse (I) pendant 30 secondes avec le récipient vide. **NE PAS RINCER** quand l'assainissement est terminé.

NOTE : Si l'utilisateur le préfère, il peut laver le guide de récipient, le récipient et l'agitateur dans un lave-vaisselle.

Nettoyage du guide de récipient, du support du récipient et du boîtier

⚠ AVERTISSEMENT Danger d'électrocution.

Débrancher le courant avant de nettoyer. Tout non-respect de cet avertissement peut entraîner la mort ou une électrocution.

Nettoyage du guide de récipient, du support du récipient et du boîtier

1. Débrancher le batteur.
2. Enlever le guide de récipient (voir la page 16).
3. Laver le guide de récipient avec de l'eau savonneuse chaude, puis rincer.
4. Nettoyer le boîtier, le panneau avant et le support du récipient avec un linge humide savonneux.

5. Essuyer avec un linge propre souple.

6. Remettre en place le guide de récipient.

NOTE : Ne pas arroser ou submerger le batteur. Tout dommage dû à l'eau ne sera pas couvert par la garantie.

7. Brancher le batteur dans une prise mise à la terre.

Nettoyage et entretien du batteur

Remplacement du moteur

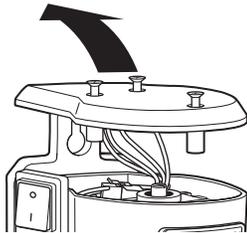
⚠ AVERTISSEMENT Danger d'électrocution.

Débrancher le courant avant tout entretien. Remettre en place toutes les pièces avant de faire fonctionner. Tout non-respect de cet avertissement peut entraîner la mort ou une électrocution.

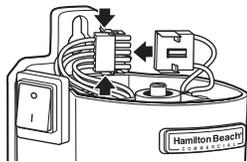
Pour remettre en place le moteur, suivre les étapes ci-dessous ou appeler un centre de service autorisé.

1. Débrancher l'alimentation sur le batteur.

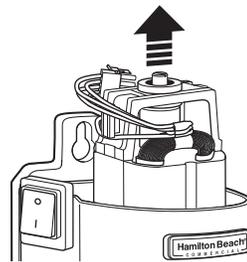
2. Desserrer les trois vis du couvercle du haut (les vis doivent rester dans le couvercle). Soulever le couvercle du haut.



3. Serrer les taquets situés sur les côtés de la prise du contact et tirer sur les deux moitiés de prise pour les séparer.

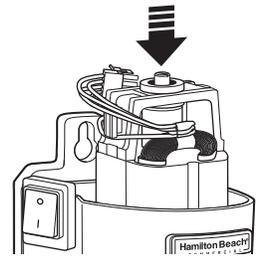


4. Retirer l'agitateur puis soulever le moteur en ligne droite et le sortir du boîtier. Jeter l'ensemble moteur d'une manière qui préserve l'environnement conforme aux règlements de gestion des déchets fédéraux, d'État, provinciaux et locaux.

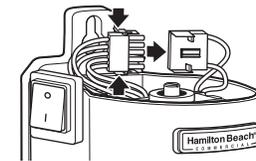


NOTE : Une membrane isolante en Mylar vec une languette supérieure et une ouverture se glissant sur le bossage de vis inférieur du boîtier. S'assurer que cette membrane est installée et **NE PAS** la retirer.

5. Abaisser délicatement le nouveau moteur dans le boîtier, en guidant l'axe dans le trou du boîtier. Aligner l'indentation du soutien en caoutchouc sur la fente du couvercle du haut. Poser un nouvel agitateur d'après la description de la section « Remplacement de l'agitateur ».



6. Réunir les deux moitiés de la prise, en s'assurant que toutes les couleurs de fil correspondent et mettre le contact à l'arrière du boîtier.



Toujours s'assurer que les brides de côté de la prise sont bien mises.
NOTE : La prise ne s'assemble que d'une seule manière.

7. Toujours s'assurer que tous les fils sont rangés et qu'ils n'entrent pas en contact avec le moteur. S'assurer également que la membrane isolante en Mylar est placée correctement. Abaisser ensuite le couvercle en place, en s'assurant que le taquet du haut et le joint du panneau arrière sont bien placés en dessous du rebord du couvercle. Fixer le couvercle au moyen de vis.

8. Rebrancher l'alimentation sur le batteur.

Nettoyage et entretien du batteur

En cas de panne

PROBLÈME	SOLUTION
Les ingrédients ne sont pas bien battus	<ul style="list-style-type: none">• Essayer une vitesse différente.• L'agitateur est usé ou tordu (cela peut être évité en ne tenant pas le récipient dans la main ou en permettant à l'agitateur de toucher les côtés du récipient). Remplacer les agitateurs tous les 90 jours. Pour commander des agitateurs de rechange, appeler notre service technique au 1-866-285-1087 ou au 910-693-4277.
Le moteur ne se met pas en marche quand le récipient repose sur le support du récipient	<ul style="list-style-type: none">• Le récipient n'est pas suffisamment haut pour activer le commutateur du moteur. Nous recommandons le récipient universel Hamilton Beach Universal Container (#110E).• L'appareil a un circuit de protection contre la surchauffe. Mettre l'appareil en position ARRÊT (O). Attendre 30 minutes. Suivre les instructions de la section « Battage de boisson ». Si l'appareil ne se met pas en marche, appeler notre service technique.
Éclaboussements excessifs du produit (quelques éclaboussements sont normaux)	<ul style="list-style-type: none">• Le récipient est-il trop plein ?• Le réglage de vitesse est-il trop élevé pour les ingrédients ?• Est-ce que l'agitateur bien fixé à l'axe ?• Est-ce que l'agitateur est tordu ou usé ? Remplacer les agitateurs tous les 90 jours.

Garantie du produit

Ce texte de garantie annule et remplace toute autre garantie concernant le produit

GARANTIE LIMITÉE

Cette garantie s'applique aux produits achetés et utilisés aux É.-U. et au Canada. C'est la seule garantie expresse pour ce produit et est en lieu et place de tout autre garantie ou condition.

Ce produit est garanti contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période de un (1) an à compter de la date d'achat d'origine.

Appeler **LE SERVICE À LA CLIENTÈLE** aux numéros **866-285-1087** ou **910-693-4277** pour toute réclamation au titre de la garantie. Repérer les numéros de modèle, de série et de type de l'appareil pour obtenir un service plus rapide.

Cette garantie ne couvre pas le verre, les filtres, l'usure normale, l'utilisation non conforme aux directives imprimées, ou aux dommages du produit résultant d'un accident, d'une modification et d'une utilisation abusive ou incorrecte, ou si l'appareil est soumis à toute tension ou forme d'onde différente des caractéristiques nominales précisées sur l'étiquette (par ex. : 120 V ~ 60 Hz). Cette garantie s'applique seulement au premier acheteur. La présentation du reçu de vente d'origine comme preuve d'achat est nécessaire pour faire une réclamation au titre de cette garantie ou la garantie de un (1) an suivant la date de fabrication.

Nous excluons toutes les réclamations au titre de cette garantie pour les dommages spéciaux, consécutifs et indirects causés par la violation de la garantie expresse ou implicite. Toute responsabilité est limitée au prix d'achat. **Chaque garantie implicite, y compris toute garantie ou condition de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier, est exonérée, sauf dans la mesure interdite par la loi, auquel cas la garantie ou condition est limitée à la durée de cette garantie écrite.** Cette garantie vous confère des droits juridiques spécifiques. Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon l'endroit où vous habitez. Certaines provinces ne permettent pas les limitations sur les garanties implicites ou les dommages spéciaux, consécutifs ou indirects de telle sorte que les limitations ci-dessus ne s'appliquent peut-être pas à votre cas.